

ПРОДАВЕЦ:

«» Великобритания, в лице директора ..., действующего на основании Устава, в дальнейшем именуемая «Покупатель», расположенная по адресу: ...

ПОКУПАТЕЛЬ:

1. ТОВАР

- ..., для продовольственных целей, урожая 2012 года.
Нормального товарного качества

2. ПРОИСХОЖДЕНИЕ:

Украина.

3. КОЛИЧЕСТВО:

- 22,00 тонны
+/-5% по выбору Продавца, по контрактной цене, по фактически загруженному транспортному средству.

4. КАЧЕСТВО:

Товар должен быть хорошего товарного качества, не быть зараженным живыми насекомыми, не иметь постороннего запаха. Качество окончательное определяется согласно фитосанитарному сертификату, выданному органами МОЗ Украины, номинированной за счет Продавца.

Показатели качества продукта:

- Влажность – 12% максимум;
- Степень очистки – 98% минимум

5. УПАКОВКА:

- Полипропиленовые мешки по 20 кг, с этикеткой предоставленной Покупателем.

6. ЦЕНА:

- ... USD/тонна

Общая стоимость контракта составляет ... (...) долл. США +/-5%. Валюта контракта – долл. США. Стоимость товара включает упаковку. В стоимость товара включена стоимость всех работ, связанных с экспортом, в том числе издание всех необходимых сертификатов, биржевые сборы, погрузочно-разгрузочные работы и пр.

7. ПОСТАВКА:

7.1. Загрузка товара производится на складе Продавца.

7.2. Базисы поставки: FAS – Одесса, Украина.

SELLER:

«» UK, represented by director ..., acting on the basis of the Statute, hereinafter referred to as the «Buyer» located by address: ...

BUYER:

1. COMMODITY:

- ..., for human consumption, crop 2012.
Sound /loyal/ merchantable quality.

2. ORIGIN:

Ukraine.

3. QUANTITY:

- 22,00 MT
+/-5% at the Seller's option at contracts price, at real weight of vehicle discharge.

4. QUALITY:

Sound, Loyal, Merchantable. Goods to be free from living insects/weevils and free from foreign smell. Quality to be final according to certificates, issued by Health guard Ministry of Ukraine at the Seller's account.

Quality specification:

- Moisture – 12% maximum;
- Purity – 98% minimum

5. PACKING:

- Polypropylene soft bags 20 kg net weight with labels provided by the Buyer.

6. PRICE:

- ... USD/MT

The total value of the contract is ... (...)

USD +/- 5%. Currency of the contract – USD.

Value of the goods includes packing.

The price of goods includes the cost of all work related to export, including publication of all necessary certificates, exchange fees, handling, etc.

7. DELIVERY:

7.1 Loading of goods is made on The Seller's storehouse.

7.2 Delivery basis: FAS Odessa, Ukraine.

8. СРОК ПОСТАВКИ:

Поставка всей партии товара должна быть осуществлена в течении 10 дней с момента получения предоплаты. Поставка товара может осуществляться партиями в соответствии с приложениями. Досрочная поставка допускается.

9. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ:

Покупатель осуществляет 20% предоплаты путем банковского перевода. Остаток баланса в размере 80% от общей суммы должен быть отправлен Продавцу в течение 2 рабочих дней с момента предоставления Покупателю копий следующих документов:

1. Фитосанитарный сертификат
2. Сертификат происхождения
3. Оригиналы ивойса
4. Транспортная накладная
5. Упаковочный лист;
6. Сертификат качества ProControl;
7. Акт взвешивания выданный любой третьей стороной.

Таможенное оформление груза оплачивается Продавцом.

Покупатель осуществляет оплату в долларах США прямым банковским переводом на валютный счет Продавца.

Допускается оплата третьими лицами.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

10.1 Таможенное оформление груза оплачивается Продавцом.

10.2 Окончательный вес товара, по которому Стороны ведут окончательный взаиморасчет, определяется по весу, указанному в грузовой таможенной декларации.

10.3 Каждую отгруженную партию Товара Продавец сопровождает следующими документами:

- Копия грузовой таможенной декларации;
- коммерческий инвойс;
- фитосанитарный сертификат;
- оригиналы инвойса;
- транспортная накладная;
- упаковочный лист;
- сертификат качества ProControl;
- акт взвешивания;

11. ФОРС-МАЖОР

11.1. Ни одна из сторон не будет нести ответственности за неисполнение обязательств по настоящему контракту, если это будет являться следствием форс-мажорных обстоятельств, а именно: стихийных бедствий, экстремальных погодных условий, пожаров, войн, забастовок, военных действий, гражданских беспорядков.

11.2. Сторона, для которой создались форс-

8. DELIVERY TERMS:

The total cargo should be delivered within 10 days from the receipt of pre-payment.

Supply of goods is realized by parts in accordance with supplements. Prior delivery is allowed.

9. PAYMENT:

The Buyer shall make 20% pre-payment by bank transfer. The remaining 80% are to be forwarded to the Seller within 2 working days upon the receipt of the copies of the following documents:

1. Phytosanitary certificate
2. Certificate of origin
3. Original Invoices
4. Transport declaration
5. Packing list;
6. ProControl quality certificate;
7. Weight certificate issued by neutral party.

The customs registration of the goods to be paid by the Seller.

The Buyer shall pay in dollars by the direct banking transfer to the Seller's currency account.

Payment by the third persons is assumed.

10. SPECIAL CONDITIONS

10.1 The Seller shall pay for the customs clearance

10.2 The final weight of the goods to be taken for finalization payments to be determined by the weight according to cargo customs declaration.

10.3 The Seller should accompany each shipped lot of goods with the following documents:

- Copy of Customs cargo declaration;
- Commercial invoice;
- Phytosanitary Certificate
- Original invoice;
- Transport declaration;
- Packing list;
- ProControl quality certificate;
- Weight certificate;

11. FORCE-MAJEUR

11.1. Neither of Sides shall bear the responsibility for the non-performance of duties under the present contract, if this will be the consequence of the force-majeur circumstances namely: natural disaster, extreme weather conditions, fires, wars, strikes, military actions, civil disorder.

11.2. The Side for which the force-majeur

мажорные обстоятельства, обязана не позднее 10-ти дней письменно уведомить другую сторону об этом. Наступление форс-мажорных обстоятельств должно быть подтверждено соответствующим компетентным органом (Торгово-промышленной палатой Украины).

11.3. После наступления форс-мажорных обстоятельств и уведомления об этом, Стороны немедленно проведут взаимные консультации и согласуют меры, которые необходимо предпринять для выхода из форс-мажора.

11.4. Не уведомление или несвоевременное уведомление о наступлении Форс-мажорных обстоятельств лишает Сторону права ссылаться на наступление таких обстоятельств.

11.5. В случае, если поставка Товара будет задержана в связи с наступлением форс-мажорных обстоятельств сроком более чем на 30 дней, любая из Сторон вправе отказаться от дальнейшего выполнения своих обязательств по контракту при полном фактическом расчете за поставленный товар, обязательно уведомив об этом другую сторону письменно.

12. САНКЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ.

За несвоевременную поставку товара, Продавец оплачивает пеню в размере 0,02% от стоимости партии Товара за каждый день задержки.

За несвоевременную оплату товара, Покупатель оплачивает пеню, в размере 0,02% от стоимости партии Товара за каждый день задержки.

Претензии по качественному несоответствию груза рассматриваются исключительно в соответствии с процедурой независимого сюрвейера ProControl.

В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по контракту, стороны несут ответственность, обусловленную действующими законами и контрактом.

13. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

Все экспортные налоги, пошлины и сборы, связанные с выполнением настоящего контракта, оплачиваются Продавцом. Грузополучателем по настоящему контракту может выступать третья сторона в соответствии с приложениями.

Арбитраж в Международном Коммерческом Арбитраже при ТПП, г. Киев.

Настоящий Контракт подписан в 2 (двух) подлинных экземплярах, из которых один экземпляр для Продавца, один для Покупателя, каждый из них имеет одинаковую юридическую силу.

Срок действия контракта с момента его подписания

circumstances occur has to inform about it the other Side in written form not later than 10 days. Occurrence of force-majeur circumstances has to be confirmed by corresponding competent agency (Chamber of Commerce and Industry of Ukraine).

11.3. After the occurrence of force-majeur circumstances and notification, the Sides have to carry out immediately mutual consultation and agree upon the measures, which should be taken to outlet the force-majeur.

11.4. Non-notification or out-of-sequence notification about the occurrence of force-majeur circumstances deprive the Side to refer to the occurrence of force-majeur circumstances.

11.5. In case if the delivery of goods will be delayed in connection with the occurrence of force-majeur circumstances in term more than 30 days, any of the Sides has the right to cancel further fulfillment of duties under the contract doing full payments for the delivered commodity, and notify the other Side in writing.

12. SANCTIONS AND CLAIMS

If the delivery of the goods is overdue the Seller shall pay the fine 0,02% of the value of the lot of the Goods for each day of the delay.

In case the final payment of the goods is overdue the Buyer shall pay the fine 0,02% of the value of the lot of Goods for each day of the delay.

Any claims regarding quality of the goods are to be considered only in strict conformity with the independent surveying procedure of ProControl.

In case of non-fulfillment or improper fulfillment of the Contract, the parties take responsibility due to current laws and the Contract.

13. OTHER CONDITIONS

All export taxes, duties and charges connected with the fulfillment of this contract shall be paid by the Seller. Consignee on given contract can emerge third party.

Arbitration in Kiev in accordance with the International Rules for Arbitration.

The present Contract is signed in 2 (two) original copies, from which one copy for the Seller, one for the Buyer, and each of them has identical legal force.

Contract is valid from the date of signing till the

до полного выполнения Сторонами обязательств друг перед другом.

Все дополнения к настоящему контракту являются его неотъемлемой частью.

moment of final fulfillment by both parties.

All addenda are the integral part of the present contract.

14. ПРОДАВЕЦ/THE SELLER:

THE SELLER

14. ПОКУПАТЕЛЬ/ THE BUYER:

THE BUYER

АНАЛІЗ ЗЕРНА

Вид зерна кукурудза Сорту розове
 Погода дощ тип підтип клас Б-3
 Натура г. чистота категорія вологість 14,5
 Прокід через сито № загальна соловодібність
 Кількість сирі в клейковині % якість
 Сміттєві домішки Д.Р %, в тому числі:

	Грам	%		Грам	%
1. Мінеральні домішки	0,10	0,1%	2. Шкідливі домішки		
2. Органічні домішки	0,10	0,1%	а) різкі	2	
3. Насіння сміттєвих	0,00	0,0%	б) сажки		
4. Зіпсуті зерні	0,00	0,0%	в) кукуль		
5.			г)		

Зернові домішки 10,0 %, в тому числі:

	Грам	%		Грам	%
1. Битих зерні	5,00	5,0%	Зерні інших культур	2	
2. Пошкоджені зерні	0,00	0,0%			
3. Шкідливі зерні	3,00	3,0%			
4. Зерні <u>кукуль</u>	2,00	2,0%			
5.			г)		
6.					

Зерні культурних рослин, віднесені за ДСТ до основних зерні

Зараженість шкідливцями не обчислено
 Зерні, пошкоджені вогнем-черепашкою
 Особливі відмітки
 Лаборант